

Contar lo dicho con verbos precisos

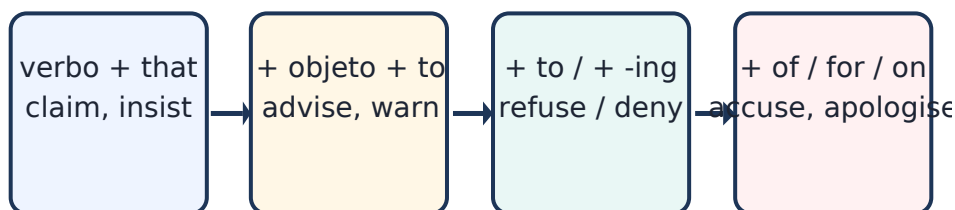
Inglés B2 – Intermedio alto · Lección

Respuesta rápida: Para referir lo que alguien dijo con precisión, elige un verbo que exprese su intención y respeta su patrón: advise someone to do, accuse someone of doing, apologise for doing, insist on doing, claim that.... Si el verbo de referir está en pasado, retrocede un tiempo en la cláusula con that.

Nivel: Inglés B2 (MCER, intermedio alto) · **Referencia oficial:** MCER B2 (Volumen complementario 2020), MCER B2 Mediación

¿Qué verbos sirven para contar lo que dijo otra persona?

Say y tell solo transmiten palabras. En B2 se usan verbos que añaden la intención: aconsejar, acusar, insistir, disculparse, afirmar. Cada uno exige un patrón gramatical concreto.

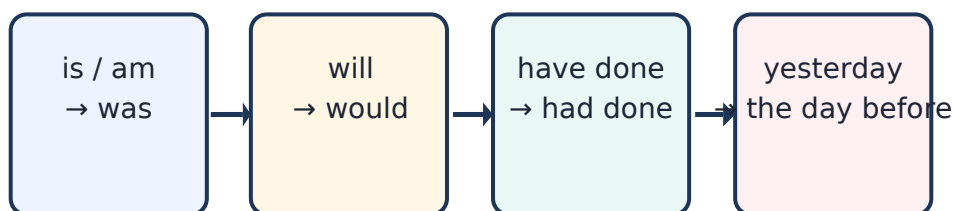


Cada verbo exige su propio patrón: aprende el verbo con lo que viene después.

Patrón	Verbos	Ejemplo
verbo + that	claim, insist, explain, admit	Lucía claimed that she had sent the form.
verbo + objeto + to	advise, warn, remind, invite	The agent advised us to arrive early.
verbo + to	refuse, promise, offer, agree	Mateo refused to pay the fine.
verbo + -ing	admit, deny, suggest, recommend	She denied breaking the vase.
verbo + objeto + prep + -ing	accuse of, blame for, congratulate on	They accused him of copying.
verbo + prep + -ing	apologise for, insist on	Santiago apologised for being late.

¿Cómo cambian los tiempos al referir lo dicho?

Cuando el verbo de referir está en pasado, el verbo original retrocede un paso (*backshift*) y cambian pronombres y expresiones de tiempo. Los verbos con to o -ing no necesitan backshift.



Cambios típicos al contar lo dicho en pasado.

Regla: elige el verbo y copia su patrón

Directo: "I will pay tomorrow." Indirecto con that: He said that he would pay the next day.
Con verbo preciso: He promised to pay the next day. Con to no hay backshift.

Ejemplos

- Ximena advised me to book early. — Ximena me aconsejó reservar con tiempo.
- The coach accused the team of giving up. — El entrenador acusó al equipo de rendirse.
- Joaquín insisted on paying. — Joaquín insistió en pagar.

Error típico

El español permite *me sugirió ir* o *me explicó el problema*; en inglés *suggest me to go* y *explain me the problem* son incorrectas. *Di suggested that I go* o *suggested going*, y *explained the problem to me*. Tampoco digas *accused him to steal*: es *accused him of stealing*.

Nota cultural

En Reino Unido se escribe *apologise* y en Estados Unidos *apologize*. Ambas se pronuncian igual. Además, el verbo *advise* termina en /z/ y el sustantivo *advice* en /s/.

El consejo de Leo

Cuando aprendas un verbo nuevo, anota siempre la palabra que viene después: *accuse ... of*, *apologise ... for*, *insist ... on*. Así el patrón se queda contigo.

Lo esencial

- Advise, warn y remind: verbo + objeto + to + infinitivo.
- Accuse of, blame for, apologise for e insist on: preposición + -ing.
- Claim, refuse y promise aceptan to + infinitivo; claim también that.
- Backshift solo en cláusulas con that: will pasa a would, have done a had done.

- Nunca digas suggest me to ni explain me.

Contar lo dicho con verbos precisos: preguntas frecuentes

¿Cuál es la diferencia entre say y tell?

Tell siempre lleva una persona como complemento: She told me that.... Say no la lleva: She said that.... Si quieres mencionar a quién, usa say to me.

¿Siempre tengo que cambiar el tiempo al referir lo dicho?

No. Si el verbo de referir está en presente, o si lo dicho sigue siendo verdad, puedes mantener el tiempo: She says she is tired. Con patrón to o -ing no hay backshift.

¿Cómo se construye suggest?

Con -ing (suggested going) o con that + sujeto + verbo base (suggested that we go). No lleva objeto + to: suggest him to go es un error.

¿Con qué preposiciones se usa apologise?

Se dice apologise to someone for something: She apologised to the client for the mistake. Tras for va un sustantivo o la forma -ing.

¿Apologise o apologize?

Ambas son correctas. Apologise es la ortografía británica y apologize la estadounidense. Elige una y mantenla en todo el texto.